

Diversas poesias da divers aucturs

Autor(en): **Muoth**

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **1 (1886)**

PDF erstellt am: **19.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

DIVERSAS POESIAS DA DIVERS AUCTURS.

Duas canzuns dil 16 e 17 avel tschentaner.

Observaziun.

Las duas sequentias canzuns el dialect dell' Engiadina sura stattan en in eudisch de canzuns manuscrett dil 17 avel secul. Il manuscrett sesanfla en possess della biblioteca cantonala, numer 6 dil niev catalog. La collecziun contegn in diember de diversas canzuns spiritualas e profanas copiadas el medem eudisch successivamein da divers collecturs. Seo davos collectur figurescha 1665 in cert Leon Bart, lu verus possessor dil allegau manuscrett, ch' el ha tenor sias notizias giu survegni die cert Gaudenz Jul. Felix. Ord questas remarcas resultescha ei, che la copia dellas empremas canzuns cun duas differentas scartiras appartegnien ad in temps pli vegl, probabel agl emprem e secund decenni dil 17 avel tschentaner.

Jeu reproduceschel cheu las duas canzuns tale quale en l'ortografia dil manuscrett, senza far essenzialas midadas.

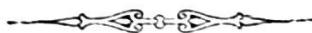
Numero 1 ei ina versiun della canzun tudestga: „Das Lied von der Schlacht zu Glurns (per ordinari sil brutg de Mals ni della Chialavaina) geschehen am pfingstwuch im 1499. Jar, concepida en tudestg avon 1503. Questa canzun ei pubblicada danovamein el programm de nossa scola cantonala de 1886. De questa canzun existan ulteriuramein diversas versiuns, p. e. ina el dialect dell' Engiadina bassa, ina en quel de Müstair, ina el dialect sursilvan ed ina el lungatg talian. Mo defertont che las allegadas versiuns selubeschian differentas midadas el text, ei la nostra ualti exacta tenor igl original, ella

dirova ulteriuramein divers plaids usitai veramein mo duront il 16 avel secul, p. e. „fadifs“ sper inamis, sepresenta èra tras in curs final sco ina emprema translaziun ord il tudestg, e giustifichescha cheutras la supposiziun, ch' ella seigi stada fatga aunc duront il 16 avel secul; dentont sto quei esser daventau, pér suenter che la reformaziun ha giu pegliau ragisch en l' Engiadina, essent ils sogns, p. e. sogn Gliezi, laschai naven. Nossa canzun para dil rest de haver patiu tras ils copiatur diversas midadas e smuttaziuns.

Ils ulteriurs manuscretts della medema canzun appertegnen ad ina collecziun de canzuns historicas dil 17 avel tschentaner concepidas, translatadas e publicadas, per part tras la stampa, en treis u quatter dialects romonsch, en talian e tudestg. Cheutier udevan ultra dell' allegada canzun ina „Davart la libertat dils Grischuns“, u il „Chiet grischun“, in „Gugliem Tell“ etc. La generala propagaziun de quellas canzuns constatescha lur anteriura popularitat e giustifichescha la publicaziun dina dellas pil veglias e renomadas en quest fegl, seigi èra la fuorma empau antiquada. Numero 2 ei ina canzun originala, fatga dina matta de Camogase cuort suenter la ruina de Plurs 1618.

Declaraziun d' enzaconts plaids vegls, ni scumbigliai: Ad 1. uffertgnienscha, da Hoffart superbia; vagaivan, forsa vagiaiven; pavauntza, spavent; bachier, boccal; sponouda, sper u a nouda; parzurgeda, pertgürada; quozan, cotschan; afraick, a sfrace, en toces; da puss forsa da pü u da pi; muoch, mutg, allusiun sil tör ded Uri. Ad. 2. tumer, tomber, erodar; pardert, scort; dæss du painta, allusiun sin ina moda dil XVII. s., forsa dæss de pindas, forsa èra ina spezia de canapè; igl amaun, la roba; fef, forsa da féffa, dovräu tscheu e leu per müffa u fief; der brat, barat; quaiten, quettan da quittar; bragialesch, bragialèr, frz. blagueur; pchio aisse bain da fer, bein igl ei de far u prender puccau (commiseraziun), puva, povra u püra. —

Prof. Muoth.



La chiantzun dalla bataglia, chia las traís lias haun fat cun aquels dalg Imperadur giu in Chialavaina.

1. Leidamaing vulains chianter
Ünna nova bella chiantzun,
Noas bap da tschel luder
Palg seis senck agiüd bun,
Chia ells ho tramis incunter l'Araig.
Ünna eavla ais svuleda oura
Alg stambuock in seis paiais.

2. Que fatt alg stambuock granda rügla,
Cura ell ven da que partschertt:
O Eavla! tü tü havest fat bgier melg,
Füssast steda aint in teis loett,
Palg vaira â ti nun vaingniand dann.
Eau m. vüglg da te schvangier,
Tü hest granda uffertgnientscha.

3. Lg stambuock nus s. intardaiva,
Es pardardscher bain bot;
Üna frata vulains arumper
Avaunt ün verdt bell god;
Als Schvobs vulains nus tschiatser maun,
Chia bgierras femnas chridan
Per ls homens moarts, chials haun.

4. Las traís lias traivan
Par tschinquaisma in Engedina aint sur
Ei, leidamaing vagaiven [munts.
Tuots fraschs buns cumpagniuns.
Lg vair Dieu ns voeglia giüder,
Saimper hoatz et aqui zieva,
Me nun ns banduner.

5. In lg lündasch di lo zieva
Arivaivan els â Müstail.
Ils schvobs haun que bain bod udieu,
Els spardarschettan bod;
Ünna ferma frata havaivan fatt,
Ls chiavaliauns las lias vsaiyan:
Qui ns vegnen eistars giests.

6. Als trametain üna schauntza
Alas lias cumainamaing;
Nus ls vulains der pavauntza
Sün ls chios dandetamaing;
Nus ls vulains der ving our dün butschin,
In lg Oetsch astandschanter,
Sehi nun bsügnian els bachiers.

7. Ün dels cumantzet a dir:*)
„La schauntza ns vain faland;
Sülg Steig he eau viss
Ls purs aque zuond belg baland;
Bgiers schvobs pardaiyan lur giufna vita;
Eau svögl der ün bun cusailg,
Vus nun ls desas schbüter.

8. Vus nun ls dessas brick spater,
Que s, dick eau sün mia fing;
Las coardas gnisam amtrer,
Scheau gnis in quel taping.
Mieu megliar partieu ais â fugir,
Chi voul eun me davent,
Nun vain â s. impiser.“

9. Ls schvobs fadschaivan piser,
La frata â nun lascher:
Schia bain tschinquaunta milli
Fadia gnis anns der,
E füsan Schwitzers e Grischuns
E nun li poarta ingiün nütz,
Nus nun astmain tuot lg muond.

10. Las lias cusailg fadscheten,
Cun partieu chels cumantzen
In lg mardi saira â trer,
Co ls vullains chiatscher maun.
Nus vullain fer duos our dün mantun,
Ürdaner zieva üna guargia;
Que cusailg ls paraiva bun.

*) (Nig von rudig füt que), parantesa dil medem maunscrett, igl original ha Nig de Brandis.

11. Intourn la metza noatt,
Cun bot chia s. tret davend,
L ün chianp aquel muet
Vi sur ün hot munt aint;
La Schlingia ais que munt' numno,
Amietz aint in lg paiaiss
Dalls inamis chels venen.

12. Las traïs lias vetzaivan
Quindasch milli fadifs.
Via à Dieu chia els vulvaiuan,
Chia quel ls salvess vifs,
Ells agiüdas bain hoatz indret,
Lur huorden chiels dritzaun,
Lur chianp eir pitschnet. —

13. In las lias sequitaiven (sagiataiven?)
Cun sagiatam da rouda,
Aque ls incraschaiva :
Co stains aqui spenouda ?
Els havaivan hardimaint scho liuns.
Glies chiamp eira quater mili,
E staivan scho liuns.

14. L chiapitauni quel disch: „Matunss
Muain, chial temps ais no !
Ans bütain giu las punts !
Bgiers chiamps l' inamich ho,
Alg prüm chiamp bain ls chiatschaun maun
Quels svulvet our da dels,
Fügind pür brichia plaun.

15. Fügind, chia els fügivan,
Las lias s. vuluetan bot;
Incounter aels gniand vetzaiven
Duoss chiamps our da dün god.
In nom da Dieu ls chiatschaun maun ;
Aunchia aint in lg got zuposs,
Duos chiamps ls fadifs havaiven.

16. La frata eira parzurgeda
Cun lieud et sagiatam,
Eira zuond ferm santeda,
Sagiataivan grandamaing,
Cun sageta mussaiva foarza.
Ilg stanbuog chiazzaiva l'evla
D'bain aint in pu (plü) ver (verdt) got.

17. „Eavula, tü nun poas figir,
Que te eau dit vivant,
Quaunt led vaints a surfgnir,
Tia peia v duainta hoat(z) gniand.
Eau al völg maner in puartad,
Chia tuot quaist god bel
Stova ta tieu saung gnir quozan.“

18. L'aevla slisaiua,
In il god sulaiua intuorn.
Lg stambuock quela sblutaiua,
Las alas traival oura,
La quua hol eir vulieu sbluter,
Par chiela pudes taunt milg
In il god intuorn suler.

19. „Eavula, tieu cusailg ad voul falier,
Chi to sumgio zuond bun ;
Cun tieu saung t. vœgl eau laver,
Mieu spietz sun teis braschuns.
Eau ad voelg fer butzer lg fuons,
Chia tü imprendas à eugnuoscher
Las lias pur bain zuond.“

20. „Tü t. hest vulieu iimsurer
Giu da tia hufertgnientzchia,
Da tschaina avoust tü der,
A muser tia galiardenscha.
Lg bachier tü hest a mi vulieu der
Stous tü dyues baivar our,
Schal cour t. des schluper.

21. Lg sagiatam t' havains guadagno,
Eir puorfla, buletas tiers,
Nus nun havain brichia cumpro,
Nus havain chiato da tiers,
Cun ls quels sagiataiven bgiers da bun.
La fügia ls inamis prendaiven,
Lur ot sen füt gnieu alg main.

22. Eau he cun te giüstro
Pasa quater huras bain.
Via te m. he eau schvangio
Allo sün teis tarain.
La frata t. havains guadgnio, da puss
Banderas et sagiatam
Stouvast tü lascher Anus,

23. Aquo sun stos batieuss
Sun lg munt et eir igiu l. plau.
Da quatar milli fadifs,
Quels chi sun gio inumbross,
Zainza quels chi sun lg latz stanzantoss,
Quels nus brich inumber,
Da que splauntza bgiers infaunts.

24. Aquo z. vetzet bain praist ardaind
Tuot lg paiais afraick,
Tuots chiasamaints et fuonss
Gni zuond miss afraick;
Da bgiers pitzens infauns m fo pehio,
Chi sun tres lur Signuors gnieurs
In granda puarter.

25. Imperi lascha da fer guera,
Teis cusailgs t. haun fallo,
Tü ad metast te duess a tera.
Ils purs t. haun bain straglio,
Las lias hest vulieu metar suot,
Que nun t. ais brichia arendieu,
Scha tü hest dan, schi vo eun tuot.

26. Lg stambuech ais bain alvo
Bain tiers quel rusti muoch;
Adels ais bain chiapo,
Ells haun achiatos tuots.
Lg stambuoch ha bgiers homens frascks,
In fe et in vardet
Voul el alg muoch salver.

27. Quel chi ans ho chianto
Ün tudaisch al prüm davart;
Quel nun ais apatruncs lio,
El chiesa sün la Part.
A Cuoira ais el bain cuntschieu
Daviua achiat el
Da dour mounts e da dains.

28. Chi ho aquaista chiantzun
Mis houra e fat lading,
Ais eir in bun Grischun
El chiesa in Engiadina.
Aquo hol fat par invider
La noassa juvantüna,
Scho ls velgs s. dessan salver.

A men. Finis.



Una chiantzun davart la Nœblia.

1. Az disch da la nœbla ú grandia,
Chia bgers haun,
Apaisan, chla nœbla
L as deta lg paun;
Ma tschert vaun in arur.
Chi hot as voul adützer,
Zuond bas vain â tumer
Cun granda dulur.

2. Gugiend chass maridassen,
Scha füsan dmandedas,
Our dgnieu chielas svulassen
E füsen bott pinedas,
Da dir our dalg cumoen;
Mu d. di 'ch a feda mia
Lasschless ir pár lur via,
Woull otar co lur füm.

3. A viuar in noassa terra,
Voull otar co grandia,
Agnir via sainza guera.
Chi voul bain ass trer via,
Stoua spüder sün ls mauns,
Stouva eir lavurer,
Schel voul cunsalver
Aque dals parduvaunts.

4. Chi voul da nübal fere
Zaintza lg amaur,
Zuond bott sto marider,
Schel voul hauair lg paun.
Üna nœbla voul dalg tuot,
La voul chiarn e d. salvaschina,
La roast aint in la pina,
Lg vin aint in la buot.

5. Nun ais avonda d. que,
Que sdich eau tschert.
Nun hotzan ün chiave
Et vœglian tuot pardert,
A vœglian eir dunzellias
La chiesa tuota plaina
Et eir zuond bain da tschaina,
Schia dessen raster bellas.

6. Chi voull na Nœbla hauair,
Que d, dich eau tschert;
Zuond bgier chel stova tmair,
Et eir bgier garder oura.
Nun guarda dnuonder vain,
Avœglian hauair dalet
Et in tuots fats lg dret,
Et eir lg vainter plain.

7. Custaiyla vischiamainta
Vœglian e havair,
Ma gaia does da painta;
Que ss dich eau palvair,
Eir daints plains de anels
Cun schiarpas hotas vaun
Et eir eun guaunts in maun,
Pantoflas e supels.

8. Aquo vules lantredgia
Dün nöbal vanichiaun,
Chela füs zuond hot algueda,
Chi milg nun tgnis amaun.
Lur ierta et lur doata,
Ses bain eir taunt eunfef,
Alg büter aint in ün leig
Et eir lur roba tuota.

9. Pehio ais bain da fer
Da quela soart d lieud,
Chi nun vœglian schadricher,
Da fer aque viers.
Apaisan da der brat,
Eirran lg sacret,
E vœglian vair lg dret,
E lichian lg chiatzet.

10. Cura ls mats vaun à trameglg,
Schi tchiapa suventz;
Nun vaun p. ess marider,
Que ss dich eau tschert,

Plübot p havair spass;
Mu ellas es cradaintan,
Dalls schnaranter eir quaiten;
Alhura tomen bass.

11. Scho ess ho eir vis lg exaimpel
Da düna noassa vschina.
Dals mats riet la saimper,
Trat suot üna ruvina,
Da Dieu fut la paieda,
Chi ss hotza mema fick,
Dals otars voula rir,
Dals seis vainlla sbüteda.

12. Scho disch quella chiantzun
Da quella da Chiamuesch.
Lass tgniet bain fick buna,
Ad havair ün bragialesch,
Havet cuorta düreda.
„Lün di füttta spuso,
Lg otar cumio,
Lg tertz füttla maleda“.

13. Eau se una bella matta
A richia fich,
In tuota quella schlata
Plü sabgia brichia,
Dsecurtetza et d. vazlett.
Dalüntz nun lho ineraschieu,
Da schvuler our da siou gnieu,
Par pudair fer lg lœd.

14. Ho banduno sia tera,
Lo tiers seis chiers amiss,
Sto trer ziewa üna guerra
Sun saimper stos mel viss.
O strauna opiniun,
Ais trat our d. Engiadina,
Ais trat suot üna ruvina,
Sapechia Dieu cho chiaschun.

15. Pehio aisse bain da fer.
Da bgiers oarfans chi haun,
Chi haun lur amiss chiers,
Chi drouvan lg pultrun.
Nun guardan lg pultran,
Nun guardan à fer pehio,
Par cumplir lur vœglia,
Simpaisen ne mantzœgnia,
Lur saung tradeschan tuot.

16. Altg ais mel fer da nöbel
Incuntar naturel,
Afer, chl glieud nun rian,
Allg saun bain fer.
La giata schlascha druer,
Cla tain la lgüscher i maun,
In fin chia la mür vain,
Allura nun ess polla artrer.

17. Quaista chiantzun ais fatta
Düna mata da Chiamuesch,
Chi s. tignet bain fick buna,
Ad havair ün bragialesch.
Ella ho fat aque
Ais trata oura da Engiadina,
Ais trat suot üna ruina
O nara püva se!

E Dieu cun me! Amen.

A l C a f f é.

Caffé, tössi da terrur,
Tü chi pigliast la colur,
Tü chi la sandá involast
Alla fossa a mai lovast.

O bavranda d' Advocats,
Instrumaints mal inspiats;
Ach vus gulas arsantadas,
O vus chauntas mal fondadas.

Tössi fin! nun est per mai,
Mo per quels chi amman tai.
O tü brastulin pel vaira,
Tü müglin da rüzia naira.

Eir il tést tü fast languir
E 'ls famáglis tuots insnuir,
Scha eir tassas zuond scribladas
Sun pro quai taunt bain lovadas.

Sduns d'argent, quels ston servir
Alla glieud per far smarir.
Strüzzels grands sco baschadellas
Incotschnissan las masellas.

Biscotins ston gnir lamiats
E dabót eir tuots mangiats.
Lat e zücher tü bler drovast
Dal bun tuot tü ans involast.

T. Gross.

A l l' a m a d a.

Cher' e bunissima, fo 'm compagnia!
Allur spertissima vain l' allegria.
Ün' orma tenera tuot imbellischa,
Tuots mels in genere ell' indutschischa.

A ma memoria poch interessa
La megldr' istoria d' üna princessa.
Orma sensibila, tü 'm est regina,
Indescriptibila in me domina.

Al spiert benefica m' ais ta favella
Fest ir in l' aria la lungarella.
Tü squisitissima al cour chi's vanta
Est preschaintissima, eir stand distanta.

Con bella grazia begl tieus ögls rian,
Con efficazia els as collian.
Na melanconica vez qui ta vista,
Ta vusch armonica mê nu 'm contrista.

D' liquör m' ho nomina ta bella grazcha,
Sper orn' angelica ün me nu 's sazcha.
Bellezza fisica bain onorescha,
Ma 'l cour tieu merita ch' ün t' venerescha.

Vin m' ais superfluo, eur tü m' ariast
Cur da delizia sguards tü m' inviast.
Ad imprudenzas vins am chatschessan,
Del sen la perdita fors' am causessan.

Ah, che martirio, eur tü 'm svanissast!
Tmess ün delirio, scha tü 'm tradissast.
Con te discordia füss martelleda.
Misericordia a me conceda!

Brich fruttaivlissima ais l' Engiadina;
Ell' ais richissima da crapp' e pruina.
Nella politica tel lö nu 's bada;
El sto suot critica, ne fo parada.

Però bellissima ch' eau pür la clamma,
Scha ma charissima qui 'l cour m' inflamma.
Früt da delizia naschit aquia,
Tiers l' amicizia e ma legria.

Stainta cha l' Africa hegia sumgiaunta,
Chi pü d' l' America l' anim richainta;
E scha nell' Asia bellas ün chattta,
Ch' ün nun s' imagina ch' eau me baratta.

Eau della Russia mun bram l' imperi;
Tü m' est ma gloria, mieu desideri.
D' gnir lo la vittima del fraid vess temma;
Sper te, charissima, ster non poss memma.

D' forza maritima l' Inglais as vanta,
Tü ma legittima m' est pü spieeanta,
Non est tirannica, non vagabondast,
Fierted brittanica — ümla! — confuondast.

Non tem neir critica per la sumaglia,
Vomits d' invidia fo la canaglia.
D' marscha materia vain ün po d' spütza,
Stand sper la fabrica d' laungia melnütza.

Spretsch fain d' zizania, da vil aseria,
Sco stand in insula be nus in lia.
Be ch' aggradevola ma vusch at saa,
E cha benevola mi 'orm' at craja!

Buocha purpurea quista cantata
Ho da te nascita, tieu fö l' ho fatta.
Retschaiv', amabila, segn e' arconschentscha
Tü 'm des memoria, anim, sabgentscha.

Cloetta, V. D. M. † 1840.

A I C h a u n t.

Toast.

Alla dutscha melodia
Offra uossa mia chanzun,
Ch' ella vain a nus da Dieu.
Celestiel emanazium.

Ella adoza nossa spraunza
Alla sfera pü eleveda,
E noss' orma ella slauntscha
A üna sede pü beeda

Üna vusch amabla e bella
D' ogni cour chatta la via,
Cun la dutscha sia favella
Fo smancher ogni fadia.

Oh! colturs della divina,
Dellas notas arte bella
Ün evviva a Vus propina
Nella povra mia favella!

Albert Caderas.

Per ün Concert e Teater.

Allas ouvras pü perfettas
Ais ün stimol il chanter,
Allas ormas pü elettas
Ün dutsch balsam fo guster.

Chaunta pür o Engiadinais,
Chaunta, Chaunta tü Grischun!
Chaunta adüna in tieu pajais
Üna libera chanzun!

Saja quella inspireda
Al vair senn da liberted,
Per la Patria noss' ameda,
Al oprer cun probited.

Las muntagnas indoredas
Dal splendur d' ün solagel cler,
Ed ils spelms da tias valledas,
Fo tieu chaunt eir strasuner.

Da tieus leihs l' ova azzurina,
 La sombriva da tieu god,
 Del bell tschel dell' Engiadina,
 Chaunta sü dal ot il lod.

Al bell chaunt, all' Armonia,
 Ün toast vögl dedicher,
 Ad Apollo ed a Talià,
 In lur Teimpel intuner!

Albert Caderas.

La mia lingua maderna.

Sonet.

Que am fo mèl dutscha mamma ladina,
 Amo linguag da mieus bun vegls, at vair
 Chalcheda zuond in tia stess' Engiadina,
 Subir il schnöss d' eister linguag stuvair!

Fo mèl a vair la scorta glieud adüna
 Be fraid' amur al vegl linguag purter;
 Fo mèl a vair ligera giuventüna
 Il pled e spiert da lur babuns spredscher!

Da lur babuns, chi libers ils lashettan,
 Chi cour, caracter, pratic spiert e cler
 Mè d' otters pövels ad impraist pigliettan;

Chi quaists ôts lœs savettan coltiver
 E nos pajais a taunt' onur portettan,
 Cha nus l' amains, l' admir' il muond inter!

G. P. Balastèr.

Ün engidinalis in pajais eister.

O mia chera Engiadina,
 Mi 'amo, nativ pajais,
 Plain da bramm' a te adüna,
 Plain da bramm' a te m' impais;

A mia quaida vschinaunchetta
 Circondeda d' èrs e pros,
 A la simpla mia chasetta,
 A vus tuots mieus chers, amos;

Als cumpagns, a spassagedas,
 Als plasechairs mieus predilets,
 A la chatsch', a las muntedas
 Sülla pizza, siils vadrets!

Oh, quaunt begl quia vez adüna
 Quaunta glieud, quaunt s' agiter!
 Ma non voul l' increschentüna
 Mieu trist cour abbanduner.

Sun mieus sömis be muntagnas,
Leidas scossas e pastuors,
God, valledas, lejs, champagnas
Verdeggiantas, tuot in fluors.

Con tias ôvas milliera
Eisters lur sandef refaun,
In ti' aier, patria chera,
Ed eau stögl t' esser lontaun !

Ma gniaro bain ünzacura
Ün bel di per me spunter
E la dutscha, bramed' ura
Del retuorn gniaro suner.

G. P. Balastèr.



La chanzun da Sempach.

Tadlai da nos antenats
Las guerras ed ils lungs combats!
Da sang spans e düras luottas,
Da stens cuolps e lantschas ruottas
Chantain nus hoz la gran chanzun,
Da Winkelried, l' erò babun !

Sper Sampach, del lai città,
Superbs baruns han beffagià.
Sül richs champs, ch' els devastettan,
Il guerrier salüd avettan:
Sguottant' da sang as porterà
La culaziun ün federà !

Dad Uri il tor müand
Da batter uossa det cumand.
Da Leopold, l' enorm armada,
In atschal glüschain plajada,
Spordsch ün aspet da far snuir,
Ma nos babuns han cours da fier.

Avanzan la spada trand,
L' armada estra attachand;
Ma 'l sang lur in van culaiva
Il god d' fier non sdarlossaiva
Il di ais dür, il bsögn ais grand
E blers expiran desparand.

„Ma duona e meis creats
Surdun a vus confederats !“
Disch Struthau, la mort in fatscha,
Ün fasch lantschas el abratscha;
E trafichand seis nöbel pet
Als svizzers libra giassa det.

Sur oura il valurus
As slantsch' il pövel curagius,
Büttand gio cun cuolps da spada
In cuort temp l' enorm armada.
E tras pajais, e tras citad
Strasun il chant da libertad !

And. Bezzola.



Dieu sai' loda !

Libra ais l' uonda, sdasdà eis il god
O che dalet, bainbod
Tenscha nos segner cun ögl riantà
Da culur verda la val ed il prà.
Dieu sai' lodà, spranza ais quà.

Flur della grippa, auricla sü là
Brancla il spelm e dà
Cun sa riainta pumpusa culur
Eir a nos cour il dalet dell' amur.
Dieu sai' lodà, ch' ün eis amà.

L' ala allerta d' utschella darchiò
Fenda in sü in gio
L' aier e porta dad esters pajais
Duns e salüds a nus Engiadinais.
Dieu sai' lodà, vitta ais quà.

And. Bezzola.



„Chalonda Mars, chalond' avrigl.“

Che ramadam, che tuns e chants
Strasunan per las stradas?
Ün grand morröz e dad infants
Ils giüvels, las clamadas,
Attiran oz da sas fatschendas,
Sün plazzas, vias e traschendas,
Tuot nos comün, as divertir,
Dal chant antie, chi' s fa sentir:
Chalonda Mars, chalond' Avrigl,
Laschai las vachas our d' uigl,
Cha l' erba cresch' e la naiv svanescha
Datans qualchosa, ch' al Segner as benedescha.

Ed uossa sü da quel vial
Compara la breada!
Ün tracagnotel cordial,
Da tscher' ariantada,
Va ourravant e sa vuschina
Surtuna ün' enorm brunzina.
E davø el il bim, bam, bum
Da grands zampuogns e la chanzun:
Chalonda Mars, Chalond' Avrigl,
Laschai las vachas our d' uigl,
Cha l' erba chresch' e la naiv svanescha
Datans qualchosa, ch' al Segner as benedescha!

Tuot porta pro tenor podair,
Chi vin per la giallaida,
Chi giuotta per ustrida eir
E chi dafat monaida.
E pünavant va la lingiada,
Da tuottas varts accompagnada,
Chantand darcho cun ögl glüschain,
Masella cotschn' e cour containt:
Chalonda Mars, chalond' Avrigl,
Laschai las vachas our d' uigl,
Cha l' erba cresch' e la naiv svanescha
Dantans qualchosa, ch' al Segner as benedescha!

And. Bezzola.

Ils poëts d'Engiadina ed il vin du Valtelina.

Ils poëts dell Engiadina
Ün non po sovent udir;
Pür cur els con vin d' Vuclina
Ils majöls pon far sglingir,
Qua sun els in poesias
Diligiaints sco las furnias.

Sainza vin da Valtelina
Il poet ais uschè mal,
Sco la povra contadina
Sainza painch e sainza sal;
Eir con la plü buna vöglia
Sainza vin po el far nöglia.

Inqualche poesietta
Po 'l poet bain eir offrir,
Al amih nella chambretta
Sainza cha vin sto fluir;
Fraid' però ais la favella
Sainza vin plain d' fö Sassella.

Sainze vin dinrar ün vezza
Ün poet furore far;
Perque vögl qua üna pezza
Eu tscherchar da motivar,
Co cha vin e poesia
Saimper dessan star in lia.

Scha guardains nus tras l' istoria
Da principi fin la fin,
Que cha eu he in memoria,
Ils poëts chatt' ün pro 'l vin;
Noè faiva poesias,
Cur ils figls sguitschettan üjas.

Svessa Luther, quel poëta
Qual nus uoss' amo stimains
Fingia dschet con vusch profeta
Que cha eir nus affirmains:
Quel chi non ama chant e vin,
E damas ais Narr fin la fin.

Las plü bellas poesias
Sgür faran ingün effett,
Cur pro üna compagnia
Sainza vin ais il poet;
Pür cur vin ils cours inflamma,
Il poët po far reclamma.

Vol el con si' poesia
Far furor, ha 'l vin da bsögn;
Eir la plü zelant' amia
Sainza vin surgniss la sönn,
Voliand la star attenta
Co el maisda la polenta.

Sun eir düras sias rimmas,
Notabene, sainza vin,
Ch' ün chavagl surgniss las grimmas,
E tuot spetta sün la fin;
Schi il bun focus Sassella
Fa la rimma dutsch' e bella.

Ma vin sainza poesia
Neir valess eu giavüschar;
Pitschna sgür eis l' allegria
Be pro 'l baiver e mangiar:
Vin bavranda ais e resta,
Poesia ais celesta.

Üna poesia sana
Fa del bain al spiert e 'l corp;
Ed il vin della Toscana
Da la vzüda ad ün orb,
Scha per cas si 'orbentüna,
Derivess della clerglüna.

Our del vin da terza classa
Ün poët fa Nr. prüm;
Ed il vin sü della bassa
Vain Montagner superfin;
Schi il vin plü miserabel
Ün poet fa gnir passabel.

Quista saira, sco ün vezza,
Ais qua abbundanza d' vin;
E cha saja bella pezza,
Sun poëts e poëtin
Comparüts qua eir in massa
D' Engiadina aut' e bassa.

Els giavüschan plain fortüna
A tuots da lur conumans,
E perque d' üna feistina,
Ma podessan star lontans.
Schi els tscherchan las feistinas
Sco 'l girun eir las giallinas.

Eu sü qua da Susch rivaiva,
Col chavagl d' ün cavalièr,
E gnand sü am impissaiva,
Causa cha non sun droughier;
Maisda tü ün pa Champagner
Pro Sassella e Montagner.

Ais eir, sco eu lie la spranza,
Meis ami, poet Caratsch,
Ha 'l toasts in abbondanza
Nella mangia da seis bratsch!
Con seis paivers e Chanella
Pür ans gusta il Sassella.

Saviand, far allegria
Ais del vin sa grand virtüd,
Clam, finind la poesia
Seo minzin da tutt quist frütt:
Pröls poets dell' Engiadina
Ais bain-vis il vin d' Vuclina.

M. Felix.

Ils sett assassins della vita.

Tgi passa là per quella via,
Da totas varts se contempland,
Se meina er cun garmischia,
Ils auters tots d' inturn sprezzand?
Quei eis il van et eis la vana,
Tgi çerecan gloria mundana.

Lur membra els han invelada
In teila fina da valur;
Cun gests exacts e lur ögliada
Els speran da se dar splendur.
Els sun da vêr sün mintga festa
E mussan là lur vöda testa.

Il bel pavun sün palançella
Las plümas sias vol mussar,
Las qualas el er in rodella
Benissim sa da derasar.
Mirand las plümas, tü l' admiras,
Ma audas sia vusch —, suspiras.

Vus ambizius e vans e vanas,
Mirei co vus saveis noscher,
Co vus porteis nellas camannas
Horrurs e tema e schemer!
Voleis la vita vus sperar,
Stoveis la vita vus müdar!

El eis l' imatg de quels e quellas,
Tgi mettan peisa sün lur frunt
E creian da cun bagatellas
Solets parada far nel mund;
La vanidad eis lur cadeina,
Ch' als porta semper granda peina.

Ma pira eis e strementusa
Aunc la spirtala ambiziun,
Gia stada tant periculusa
Als aungels e lur perdiziun.
Il spirit d' errurs e sfrenatezza
Ha l' ambiziun per mamma sezza.

Las guerras cun lur disfortuna
Et er las litas senza fin
Dell' ambiziun mo sun la luna
Da vegl innà e da contin.
Superbia er e garmischia
La mamma eis da tyrannia.

II.

Il hum là cun l' ögliada stgüra,
Cun çera brutta, föc nel cor,
Il qual stentus ses pass mesüra,
Fugind dal böñ e dal humor:
El eis il sclav dell' avidezza,
Il nausch ranvèr cun amarezza.

Invilgia, tössi be scufflentan
Siu cor da crap, per quel tentar,
Ses sentiments humans arsentan
E claman senza mai cessar:
Ils beins terresters sun la vita
E la fortuna infinita.

Vezeis vus l' evla nell' altezza
Inturn in circuls là svolar
E sün la preda cun spertezza
A bass uss se precipitar,
Co ella svola all' attacca,
Et ella mazza tot e sfraccia !

Has bein pensau all' ingiustia
Ingord avar, che has commess?
E sas tü che sün questa via
Tü perdas l' ultim tiu process?
Ner temps has da te meglieurar,
Vol nova vita tü sperar.

Quei eis l' ingord, tgi l' innocenza
Rabiusamein va a spogliar,
Cun çera zun da condolenza
Ils paupers sa dad ingannar.
Ils sentiments dell' avidezza
Il caçian be a tal' asprezza.

Las viduas, orfans, paupra schenta,
Tgei ha allura quei da dir?
Possess e rauba mo contenta
L' ingord cun cor plü dür ch' ün mür.
Mirar, truschar, quintar moneida,
Da quei mo ha siu cor cuveida.

Tgei gli importan quellas larmas
De paupers orfans et infants!
Scò l' evla griffas ha per armas,
Ils lufs et urs ils dents tagliants:
Ils cors de quels in ranveria
Han seuds da glaç e tyrannia.

Mirei, là va cun insolenza
Il nausch rapace impudent,
Tgi a vergogna, indecenza
Eis semper prompt mintga moment;
Disgrazia eis la cursa sia,
Vergogna er et ingiustia.

Quant trista eis questa figura
Cun ögls punschents et ögls ardents!
Lascivitad cert da tot' ura
Be mussan er ses moviments;
E secc e pallid senza possa
El vacilescha vers la fossa.

Limaris solan per las stradas
Da se bagnar in ners pulstauns,
Ils lufs et urs per las contradas
Da tot sfraccar in noss aclauns;
Et er il sprèr speit se festina,
Sch' el vezza üna columbina.

Ma co eis caussa quei minima,
Sche nus la in confrunt mettein
Cun quell' inclinaziun infima,
Che semper dal lasciv cattein!
Tranter humans el rappresenta
Il mal plü grand, che tot arsenta.

Virtüd dad el eis mai següra,
El catta semper ün rampin;
Per arrivar a sia mira
El tema er delict negün;
La societad la plü sfrenada
Dad el eis cert la plü cercada.

Familias sun dad el disfatgas,
Ruinas mussan be ses trutgs,
E malattias sun las tratgas,
Che l' accompagnan per ses dutgs.
La perdiziun sun sias flamas
A totas figlias et a mammas.

III.

Il princip della stgüradiüna
S' allegra bein de tals giuvnals,
Tgi semnan semper et adüna
Disgrazia granda e tants mals.
Lasciv, non vol te megliurar,
Pos nova vita mai sperar.

IV.

Has vis tü il serclüm co 'l reva
Per la granezza imbraçiar,
Co là malign el se storscheva
Per la salin dretg stenschentar:
El eis sco quella veglia trida,
La prima stada smaledida.

Observa là la femna veglia
Cun quels terribels dents curvus,
Cun ögls plü grands che sia böglia,
Cun unglas longas, frunt pelus!
Quei eis l' invilgia, la scuvida,
In siu imatg real scalarida.

La serp siu tössi bein zupenta
E sola er da se zupar
E semper eis er fitg attenta
Da spert siu avantatg cattar;
Però l' invilgia desperada
Be dal noscher eis contentada.

Ses trutgs e sias bleras sendas
Sun quellas della perdiziun,
Munidas be cun grandas mendas,
Che san portar mo affliczium.
Vol nova vita tü sperar,
Tü stos l' invilgia evitar.

V.

Tgi sorta là da quella porta,
Scaldau aschi innatural,
E fa la via grada torta
Cun adovrar tot siu vial?
Quei eis la nauscha intempranza,
Che surcargada ha la panza.

Et ella passa là per strada,
Cun stenta be a vaciland,
Se ruschna per la via lada,
Cun ögls fitgivs inturn mirand:
Il tössi ussa operesch
E la cupitga, alteresch.

Cur ella vezza la fortuna
De ses vischins in pasch flurir,
Spert ella stenda la griffuna
Per la mazzar e far perir;
Siu cor, quel senta be punschidas
D' ils auters vêr in sorts fluridas.

Cun sia lingua tant punschenta
Eis prompta ella da forar,
E tot quei, che l' amur zupenta,
In nauscha fama palesar;
Il proxim vêr in disfortuna,
Mo quei la fa da buna luna.

Schi, l' invilgius co 'l se festina,
Cur el mo sa e po noscher!
Quest tössi arta 'l nella tgüna,
Et il noscher gli fa plascher!
Il latg da mammas invilgiusas
Fa er las figlias velenusas.

Terriblas bestias de rapina,
Ch' anquiran preda furibund,
Bein dostan er lur fam canina
Et implenischian lur ventrun;
Da talmein s' implenir allura,
Quei conterfa a lur natura.

Ma il gulus, sesend a ineisa,
Vol da contin mo festegiar;
Quei ch' el urdischa e ch' el teissa,
Horrur e tema be sa far;
La dubla mort el qua travunda,
Ch' a nauscha vita correspunda,

El se balocca in eivrezza,
Da siu giudici tot privau;
La surdovrada sadulezza
Dad el il mund ha spaventau,
Et er siu saung nellas aveinas,
El buglia uss e cuva peinas.

Tgei pensa bein la giuventüna,
Cur ella vezza comparer
Quest vizi nüd et in ruina,
Che fa sgrischur e fa temer;
La sanadad quel semper sfracea
E spirt et olma er attacca.

L' aspect del eiver fa snuizzi,
Il mangiadrun nus fa sgrischur;
Van tala schenta al giudici,
Els van a peinas e horrur.
Gulus, stos vita tü müdar,
Vol nova vita tü sperar.

VI.

Er l' odi, l' ira e la gritta
Sun dall' invilgia ners infants,
Ils quals terribel nella vita
Molestan piçens et ils grands.
Per pauc nel cor quels prest s' invidan,
Dispütas e scarpanzas quidan.

Profund nel cor quels mals se çentan
E fermas piglian lur ragischs,
Aguaglian, foran et er tentan,
Leventan ils maligns giavüschs;
Cun auters mals in compagnia
Disfan els tota hármonia.

Ils luſſ cun luſſ bein se convegnan,
Sun els solets in societad,
E tots insembel els se tegnan
Per segürar lur libertad;
Er l' urs e l' ursa se comportan
E da compagns dretg se deportan.

Quest mals sco laders nus surprendan
E volan nus er dominar;
Perquei ils buns humans se stentan
Da subit quels dal cor scaçiar.

Vol nova vita tü sperar,
Tü stos als auters perdunar.

Tot auter fa il retg in terra;
Ven el cun auters in contact,
Comenza prest la dretga guerra
Et eis disfatg scodün contract,
E regian be allur las litas,
A qualas sequitan sconfittas.

Co l' odi tot sutsura metta,
L' amitg separa dal amitg
E mai e mai plü se remetta,
Infin non eis per tot il vitg
Disharmonia derasada
In mintga casa e casada.

Tot quei che semna la vendetga,
Quei ch' ira po e gritta far,
Cur eis quidada rabia dretga:
Tgi bein voless quei calcular?
Il fel e tössi tot arsentan
E fossa della pasch daventan.

Pauc meglier eis il frar settavel,
Nomnau smarciun u er poltrun,
Il qual sco 'ls auters eis capavel
Da nus manar a perdizium.
El eis il bab de totas mendas
E meina mo per malas sendas.

Da sia mala influenza
Gia il proverbi fa menzium,
Schend che del ozi consequenza
Disgrazia sei et affliction;
Nell' aua stabla cun ver miglia
Tü has del schani la sumiglia.

VII.

Ils animals mai non imblidan
D' a lur natura obedir,
Cun natural instinct s' agüdan,
Sun prompts l' ün l' auter da servir;
Gia da mamvegl fin tard la sera
Els sun activs mintga çiavèra.

In letg el smaregia e se stenda,
Il figl dell'oziusitat,
Siu fitg custeivel temps el venda
Per acquistar comoditad,
Fratant ch' il diligent lavura
E salva la conscienzia pura.

Ün corp cun tala olma morta,
Ün' olma cun ün corp poltrun
Pilver la perdizion mo porta;
Perquei, poltrun, fai attenziun :
Vol nova vita tü sperar,
Stos tala via bandunar !

Il böñ, sublim, las bunas ovras,
Confess, ferventa oraziun,
Tot caussas, che tü bein adovras,
Refusa l' ozius poltrun;
Al böñ far ferma resistenza,
Eis da siu spirt e cor tendenza.

Miseria d' auters, cruschs, travaglia
Nagut dal sön il po desdar;
Cun siu salüt el be tramaglia
Et alla fin vol mai pensar;
Il premi dell' obstinatezza
Sun vizis blers e la dürezza.

J. A. Bühler.



A n d r i a n a.

La glüna passa sur Bovitg,
Selarind tot la contrada,
E nel casté s' affligia fitg
Donschella contrastada.
Siu dulç amant e cavalier
A caçia era iu gia ier,
Et aunc da tarda sera
Non returnau el era.

Sper la fenestra della tur
La matta qua se pusa
E vezza ussa cun horrur,
Co l' aura ingannusa
Stgürenta gia il firmament,
Ch' il fa sgrischur e fa strement,
Et ella anguschada
Eis fitg e tormentada.

Aunc naschan nüvels da contin,
Che prest il clar svanischa;
Stgüraglia scaçia gia il brün
E ven cun trida bischa.
E dalla selva ven ramur,
Che prest leventa la sgrischur;
E tot uss se spaventa,
Temend la striamenta.

Ün suffelaç septentrional
Uss fenda la stgüraglia
E boffa tras la bassa vall,
Schemend ün pau da vaglia;
El ven dal long e lad vadret,
Che isolau e tot solet
Inturn gripusa spunda
Cuverna l' Alp rodunda.

Et alla porta del casté
 Plü tard il ferm rebatta,
 Sco sch' ün pitgass cun ün marté ;
 Quei fa temer la matta.
 Et ella auda ün barlott
 Avant la porta far complott
 E co il suffel tira
 E tras la tur suspira.

Et uss començan a sbragir
 Da totas sorts çivettas ;
 Da tot striögn se fa sentir
 E tunan las vallettas.
 Co ella auda uss güvlar,
 Cantar, sunar e fresc ballar
 La fina striamenta
 Cun blera diavlamenta !

Havend durau quest trid güvlöz
 Gia ussa ün' urella,
 Annetgamein il nausch diavlöz
 S' eleva in canella.
 Et ün schüvlar et ün sbragir
 Nell' aria uss se fa sentir,
 Ch' il saung ad ün inquaglia
 Dals vers della canaglia.

Vegnind uss l' alva lentamein,
 Prest la canèra cala,
 E fugia ussa spertamein
 La banda infernala ;
 Sün scuas svolan a galopp
 La striamenta hop, hop, hop
 In prescha e furtina
 Tras casa e cuschina.

E cur inconter la damaun
 Uss regia quietezza,
 Se colurischa plaun a plaun
 Il çel e ven clarezza.
 Çivettas non se fan sentir,
 E van ils püfs uss a dormir :
 Negüna striamenta
 Uss plü che se moventa.

E cur ils radis del solegl
 Sclarittan la müraglia —
 Que era aunc fitg da mamvegl —
 Donschella uss se taglia,

D' anguscha granda e dolur
 E d' afflicziun e da horrur
 Terribel tormentada,
 Tot a trembland per strada.

Per sendas stretgas e per trutgs
 Ascenda Andriana,
 Passand vallaçias e tras dutgs,
 Il munt uss da Diana,
 Ma catta qua negüns amitgs
 Et er del pers negüns vestitgs
 E resta anguschada
 E plü aunc tormentada.

Et ella ha negün ruaus ;
 Currend cun tota stenta,
 Nonasca ella far ün paus
 Da prescha tant ardenta.
 E semper ella plü lontan
 S' absenta dal casté invan,
 E nella selva verda
 Siu pass tandem se perda.

Sentind da sut il trid urlar
 D' ün luf cercant la preda,
 La matta curra per müçiar
 E gnanc ha uss plü peda,
 Volend dal monstrum spert fugir,
 La dretga senda d' anquirir
 E saglia in furtina
 Tras spessa dascharina.

Et ella vezza üna serp
 S' alzar terribel ferma
 E se scarpiça sur ün sterp
 E croda sper la verma,
 Che, sia testa ault alzand
 E spert siu tössi ner mussand,
 Dals ögls in sia gritta
 Cametgs ardents sagitta.

Et ella sto la serp mirar,
 Sco sch' ella fuss bandida,
 Però improva da müçiar
 E fuss bugen fugida,
 Vezend che quest trid animal,
 Symbol d' astuzia e del mal,
 Squassava la coruna,
 Schüyland da mala luna.

La verma, sezza se movend,
Se fulçia tras la spessa,
Et Andriana quest moment
Observa üna fessa
Al spelm, che eis là da vicin
E vers il qual uss da contin
La verma in furtina
Da se ruschnar festina.

E la donschella sequitar
Stovet la trida verma,
Per alla fessa arrivat;
Ma ella là se ferma,
Vezend ün cuvel da sgrischur
In radis arder da splendur,
Nel qual se stortigliava
Vermiglia, che camava.

La tauna, pleina d' ögls flammants
Che da pertot glüschivan
E cun terribels habitants,
Che mavan e saglivan,
Fa alla matta tant spavent
Et ingrandischa siu torment,
Che ella fitg tremblava
E gnanc fugir ascava.

E nel pultaun in ün cantun
De quest terribel cuvel
Giascheva ün tremend dragun,
Il retg de tot quest muvel,
Che, flamas da ses ögls spüdand,
Ils dents sgrischeivels agüzand,
Truschava neras undas,
Palpava per las spundas.

Ün flat glacial fagent schelar
Il saung il monstrum suffla,
E dalla bucca fa sburflar
Ün vent seo trida cuffla;
La serpamenta et ils verms,
Dals piçinins fin als pliù fermis,
Lur vers er intoneschan,
Che l' ossa penetreschan.

Gia vol il monstrum s' elevar,
Battend las neras alas,
E cun grifflunas uss palpar
Nel spelm las düras scalas;

El aulza siu sgrischus buttaç,
E cun la cua fa 'l ün laç
E stenda la gambiçia,
Che siu ventrun gli squicia.

Ün mütg sgrischus se fa sentir,
Ch' il cuvel tot strasuna,
Et er dels verm lur trid sgrenir
Cun sbratgs del retg resuna.
Terribel tunà quest concert
Uss tras il spazius desert,
E tot ils vers repetan
Speluncas, ch' ils regettan.

Et üna vusch annetgamein
Nel löc sgrischus lamenta,
E subit uss da novamein
La nauscha serpamenta
Comenza er ün nov schüvlöz,
Alzand terribel il collöz,
Et il dragun se mova,
Sco sche veginiss la bova.

Il dat ün plunt e dat ün sfracc,
Ch' il cuvel se secuda,
E dal sgrischuss dragun ün scracc
Sburfland uss se reguda
Tras la palèra de ses dents
Cun squits tunants in grands torrents
Da nera sanganada,
Cun tössi bevrentada.

Et ün' odur se deraset
Terribel spüzzolenta,
E da siu sön uss se desdet
La matta dormulenta.
Tot questa scena da sgrischur
Ün sömi era da horrur
De sia phantasia,
Che la snuit aschia.

Et ella spert s' eleva uss
E va alla fenestra
E vezza, tot da spaventus,
Sco sch' ella qua fuss estra,
Avant il stretg, ma ferm portal,
Il qual s' avriva vers la val,
Cercar üna forella
Ün bel cavagl da sella.

E l' animal de siu amant
Conoscha la donschella,
Et ella stat qua suspirand
E trista ün' urella;
Havend però uss reflectau
E bein la caussa ponderau,
Spert dal casté uss sorta
La matta per la porta.

Ün sagl la metta a cavagl,
Et ella quel calcagna.
Avant ses ögls tot para gagl,
Fratant vers la muntagna
Il pauper animal tremblant,
Currend, saglind tot a spümand,
Tras munts e valls trotava,
Ch' ad ault siu peil svolava.

Et arrivand ad ün pass mal
Da sur ün precipizzi,
Trembland se ferma l' animal,
Çüffau dad ün snuizzi.
La cavaliera er surstat,
Vezend nella profunditat
Giascher in grossa glera
Ün caçiadur per terra.

Et Andriana, conoschend
L' amant privau da vita,
Uss perda er il sentiment
E dal cavagl sagitta,
Cupitga d' ün al auter maun
E rodla fin al piçen plaun;
E sper la façia cara
Uss giascha l' autra bara.

La notg siu vel ha derasau
Sur munts e sur valladas
Et ils amants gia celebrau
Las nozzas sfortunadas.
Quiet qua giaschan ambas dus,
La bella spusa sper il spus,
Cun pallida la façia
E freida sco la glacia.

Pür tard arriva al casté
Da tot quei la novella
Tras il cavagl, ch' ün ner manté
Portava sün la sella.
Quant trist el stava al carnaç,
Tot bleç, cuvert da grand spümaç,
E co siu corp tremblava,
Dal suadiç fümava !

Cametgs ardents d' ün temporal
Sclarittan la stgüraglia,
E tuns uss stremblan il portal,
Secudan la müraglia.
Il sfracca, tuna e dat plunts,
E paran d' arder tot ils munts,
E la sajetta tocca
La tur, che uss balocca.

Las flamas dattan sur il tetg
E sfraccan zun terribel,
E la fümèra tot annetg
Uss crescha sco ün nüvel.
Ün pèr secussas et ün sbratg,
Et il casté eis uss disfatg
E stat qua in rudèra
In mez fümèra nera.

Oz giaschan aunc sün ün spelmin
Mürs vegls d' üna fortezza,
Ch' ün vezza tranter Flem e Trin
Sur via sün l' altézza;
Svanii però sun ils tyrrans
Cun lur guerriers e castellans:
Bovitg be aunc exista
Sco muschna alla vista!

J. A. Bühler.

Il Doctor et il gat.

Din temps in Doctor losch viveva
Philosophia vev' studiau,
In gat tutt nèrr per Diu haveva,
Quel mava mai ad el ord tgau.

Cun studi occupaus la sera,
Scrievev', legiev' el in tractat,
Seriusa era sia tschera
Ma mai sper el muncav, il gat.

Zun deletgiusa melodia
Porschev' ad el dil gat ramur,
Tunav' in „miau“ en harmonia
Lu palpitav' siu cor d' amur.

Danunder sympathia tala
Dil Doctor per siu animal?
Pli tard vi jeu numnar nujala,
Denton lignei — ei glei gnanc mal!

Il Doctor nuncartents gloriava
Seol gat siu car, vengons compogn,
Cardienschas blauas tutt numnaya
Quei ch' ei ad auters car e sogn.

Dal tempel nomisdus untgieven —
Tgi vul sur quei sesmervigliar? —
Nagina prèda leu fagieven,
Che vess lur régl podiu stizar.

Far oraziun sur tutt sbitava
Nies Doctor losch — gl' illuminat —,
A siu principi suondava
Perfetgiamein en tutt il gat.

Gl' emprim Epikuräer era
Zun passionau riguard moral,
Ma gest dil gat fetg nobla èra
Lai quei plascher cunzun ca mal.

Quei ei dil Doctor ver' historia
Seo er' dil gat siu conterfect.
Lecturs! teni ell' en memoria,
Rendei ad els duiu despect!

Vertit e vezi differenza
Nagina veva en lur égls,
Ord quei targeven consequenza
De contentar a gust lur régls.

Strunglar, scarpar las miurs crudeivel
Quei er' dil gat occupazion,
Guder, posseder tutt pusseivel
Tschercau' il Doctor cun pission.

Parvis, uffiern, la sort finala,
Dell' olma immortalitat,
Mo fabla era giud scintschala
Enflada tras l' antiquitat.

La schemia fuv' pil Doctor mumma,
Gl' oranutang il bab perfetg
Da tei carstgeun. Quei er' la summa
De siu scrutont, fin entellétg.

Il Doctor en humilitonza
Splengiav' progress enorms ca bials,
Cul gat fagieva cumminonza,
En tutt a quel parev' egnals.

El scheva: „mierel jeu alura
E crapa er' il gat carin,
Mo ossa blutta — o malura —
Navos lu stat e tutt ha fin.

Cardienscha vevan concordonta
Ton gat sco Doctor tutt perfetg,
Mo era veta semeglionfa
Manaven els cun ver delètg.

En veta sentiments tuttina,
En mort medem beau parvis,
Quei er' il scop sublim adina
Dils confratels cun nèrrs barbis.

Chr. Tuor.

La damaun.

Las steilas ein sparidas
Untgida lur splendur,
Spèrt fa la notg ventschidas
Cur l' alva dat senzur.

Ruaus, silenzi regia
Pertutt eunc uss complein,
L' alauda ella feglia
Mo conta dulsch e bein.

La conta laud eusteivel
A siu pussent patrun,
Che spenda curtaseivel
Buntad a tutt il mun.

La notg ei bandischada —
Selegra car affon! —
La tiarr' ei solegliada
Dagl aster il pli gron.

O ! lauda olma pura
Tiu Diu, ch' ei schi pussents !
El veglia cun premura
Et ei per tutt presents.

Chr. Tuor.

1. Canzun pastoralia.

In Svizzer quei sund jeu, in leger pastur,
E viva pli liber sin l' alp, ch' in signur;
Pli grond' allegria, ch' il culm mi sa dar,
San retgs e signurs en marcaus non cattar !
L' aurora sclarescha il culm già marvegl,
E tard aunc la sera terglisch' il solegl.

Bun vin e gervosa dat ei en marcaus,
Mo sper la richezia ein era quitaus.
Pli sauna bubronda sin l' alp sai haver
E quella en l' aria schi fresca guder.
In Svizzer quei sund jeu, in leger pastur,
E viva pli liber sin l' alp ch' in signur.

2. La flur alpina.

Ti eis o flur alpina
La bella dellas flurs !
Ti plaschas cert adina
Als paupers e signurs !

Ti eis schi bein fitada
En tiu vestgiu d' amur;
Perquei a ti o cara
Volein nus dar l' onur.

Aunc tard ti vegns sclarida
La sera dal solegl,
E la damaun salida
L' aurora tei marvegl.
Mo vivi flur alpina
Al ciel aschi datier,
E gaudi l' aria fina
Lausi en tiu quartier.

Cau giu en la valada
Non pos ti prosperar;
Da viver disturbada
Non sas ti cumportar.
Lau sper la ros' alpina,
La flura da plascher,
Podess er jeu adina
La libertad guder.

3. Partenza.

Quei bell paes, che Deus ha dau:
„La patria“, hai jeu car.
Dentont la sort ha destinau
Da quel uss bandonar.

Stei bein vus culms, stei bein curtgins,
Da vus sto jeu partir;
Cars geniturs, vos tuns carins
Non sai jeu pli sentir.

Tei selva e vus orts flurents
Non sai jeu uss pli ver;
A tutz amitgs, a tutz parents
Clom jeu: „a bein revèr!“

4. La vera patria.

En la patria dell, altezia
Cun il bab voless jeu star;
Mo tier el sai jeu carezia
E la vera pasch anflar.

Dai a mi bab buntadeivel
Cau sin terra tiu agid!
Fai adina mei stateivel
Sin la via al salid.

Bab, sin Tei gent jeu fidonza,
Ei miu cor er contristaus;
Forsa prest fa ti 'avdonza
En perpeten mei beaus.

J. P. Voneschen.